CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu
A TV Actor

Urdu transcript:

لڑکا: اچھا۔ اسلام علیکم جی۔ میرا نام سعد ہے، اور میں ایک

student
ہوں۔ اور میں ایک ایکٹر بننا چاہتا ہوں۔ اور خوش قسمتی سے مجھے یہ
opportunity
ملی ہے، موقع ملا ہے کہ میں اپنی
local industry
میں یعنی کہ ٹی وی میں میں نے کچھ کام کیا ہوا ہے۔
I've done sitcom,
اور میں اس کے بارے میں آپ کو جتنا بتا سکوں گا اتنا بتاؤں گا۔ اس کے
experiences
اور یہاں پہ کیسا ماحول ہے، کیا
environment
ہے اور کس طرح کے
processes
ہیں جن کے بیچ میں سے آپ کو گزرنا پڑتا ہے۔ میں جی، یہاں پہ میری یونورسٹی ہے،
liberal arts college
ہے یہاں پر یہ
theatre
کا پروگرام ہے جس میں میں پڑھ رہا ہوں اس وقت۔ اور کیا کہتے ہیں، یہاں پر میرے
teachers
ہیں۔ زین احمد ایک بہت اچھے انسان اور
director
ہیں۔ انہوں نے کافی
plays
کیئے ہوئے ہیں
direct
اور ان کا یہ
sitcom
جو ہے ان کا ایک
major project
تھا، جٹ اینڈ بونڈ۔ اور اس میں کیا کہتے ہیں، کیونکہ وہ میرے
teacher
تھے، مجھے پڑھاتے رہے ہیں، اور انہوں نے میرا کام دیکھا، میرے، ہم یہاں پر
presentations
جو کرتے ہیں اور ہمارے جو
plays
ہوتے ہیں، اس کے اوپر کچھ ان کو اچھا لگا تھوڑا بہت تو انہوں نے مجھے

approach
کیا،
and he asked me if I wanted to do it,
اور، تو بس اس طرح۔ ۔

لڑکی: تو اس میں کتنے
episodes
ہیں، اور آپ نے، مطلب کس طرح کرتے تھے آپ، کیسے جاتے تھے کیا کرتے تھے؟

لڑکا: دیکھیں جی۔ ویسے تو جٹ اینڈ بونڈ پچھلے دو سال سے چل رہا تھا اور ابھی ختم ہوا ہے
hundredth episode
کے اوپر۔ میں نے
join
کیا تھا
sixty-ninth episode
میں، کیونکہ بونڈز کو ہمیشہ مسئلہ ہوتا رہا ہے۔ وہ جاتے رہے آتے رہے، اور میں نے
total thirty-one episodes
کیئے ہیں۔

لڑکی: تو ہر
episode
کو فلم کرنے میں کتنی دیر لگتی تھی؟

لڑکا: یہاں پہ جی،
it takes around a full whole day to shoot the whole thing
اور ایک اور ہی پورا، پورا ایک اور دن لگتا ہے اس کو
edit
کرنے میں۔

لڑکی: تو پھر
overall
کتنا لمبا ہوتا ہے؟

لڑکا:
Depend
کرتا ہے۔ کئ دن ہوتے ہیں،
like it depends on the script.
اگر آپ کے
scenes
زیادہ ہیں تو آپ کو صبح سے لے کر رات تک رکنا پڑتا ہے۔ بارہ گھنٹے آٹھ گھنٹے کا
stretch
ایک ہوتا ہے پورا۔

لڑکی: تو اس نے آپ کی
studies
کو
affect
کیا؟

لڑکا: نہیں۔
Luckily
جٹ اینڈ بونڈ نے میری
studies
کو اس طرح
affect
نہیں کیا تھا کہ
we only shot, like
ہم شوٹنگ کرتے تھے صرف ویک اینڈز پہ۔
Saturday
یا
Sunday
کو۔
So…

لڑکی: اور آپ کا، باقی کاسٹ ممبرز کے ساتھ کیسا رہا پورا؟

لڑکا: باقی کاسٹ ممبرز کے ساتھ؟ باقی، ہاں جی۔
Luckily
سب سے اچھی بات جو تھی وہ یہ تھی کہ میری جو ٹیم تھی پوری، وہ بہت ہی اچھی تھی۔
The director himself,
میرے سارے
co-stars,
احمد علی بٹ جو ہیں وہ بھی بہت اچھے انسان ہیں اور بہت
talented
اور
like,
ہر کسی سے مجھے بہت کچھ سیکھنے کو ملا۔ اور جو ایک یہاں پہ
stereotype
بنا ہوا ہے کہ کس طرح جی یہاں پہ کام ہوتا ہے وہ بالکل نہیں محسوس ہوا۔ ویسا کچھ نہیں تھا۔

لڑکی: تو اور آپ کو کوئ مسئلے پڑے فلمنگ کرتے ہوۓ؟ کوئ مطلب ڈریکٹر کے ساتھ مصلے، یا کوئ پاکستان ،اس انڈسٹری کی وجہ سے کوئ مصلے، اینٹرٹینمنٹ انڈسٹری کی وجہ سے؟

لڑکا: دیکھیں جی ابھی تو کیونکہ میرا پہلا شو تھا اور میں پہلی دفہ کام کر رہا ہوں
at this young age,
میرا نہیں خیال کہ کسی کو ،اور جس طرح کے لوگوں کے ساتھ کام کیا ہے، کہ میں نے کوئ ایسی ڈفیکلٹی فیس کی ہے جس سے مجھے پتا لگے کہ انڈسٹری میں اصل میں کیا ہو رہا ہےاور کس طرح کا ماحول ہے۔ کیونکہ ٹی وی ویسے ہی
generally, I feel,
کافی
different ہے
from the film industry.
اور یہاں پہ مطلب کہ کافی ایک اچھا سا، ایک اچھی
environment ہوتی ہے،سب اچھی طرح کام کرتے ہیں۔ اور باقی مسئلے،
equipment جو ہے اب کافی
improve ہو چکی ہے ٹی وی میں بھی،
plus all I guess we need is like educated people, more and more educated people into this field.

لڑکی: تو آپ پھر سے کرنا چاہیں گے ایسے اب یہ جو آپ کا ختم ہو گیا ہے، تو اب آپ اور نیکسٹ کیا کریں گے؟

لڑکا: نیکسٹ، دیکھیں جی
Obviously I mean if I want to be an actor
تو ضروری ہے کہ میں کوئ کام کروں اس کیلیئے۔ اور رہی بات کہ نیکسٹ کیا کروں گا تو کوئ
approach کرے گا، کوئ آفر ملے گی۔
And right now I want to film, as in
ابھی تو میں اپنی
education پہلے
کرنا چاہتا ہوں اور ساتھ ساتھ اگر مجھےجتنا چانس مل سکتا ہے، موقع مل سکتا ہے
complete
exposure کا۔
سے زیادہ ضروری ہے تو کچھ سیکھنے کا موقع مل جاۓ۔ میں چاہتا ہوں ہر چیز ایک
exposure
بار سیکھ لوں اس کے بعد۔

English translation:

Boy: *Assalam-o-alaikum*. My name is Saad, I'm a student, and I want to become an actor. And luckily I got this opportunity to work in my local industry on TV. I've done a sitcom and I will tell you as much about it as I can…my experiences and the environment and the things you have to go through. My university is a liberal arts college and it has a theatre program in which I am currently studying. One of my teachers is Zain Ahmed, a

really good person and director. He has directed many plays, and since he was my teacher, and taught me, saw my work, the presentation and plays that we did, he offered me a role in the sitcom, "Jatt and Bond", which is one of his major projects. And that's how it happened.

Girl: So how many episodes are there in this sitcom? How did you do them, what did you do, and how did you get there?

Boy**:** See, "Jatt and Bond" had been on for two years and it recently finished after the hundredth episode. I joined in the sixty-ninth episode because there was problem with "the Bonds". They kept coming and going. So I did a total of thirty-one episodes.

Girl: So how long did it take to film each episode?

Boy: Here, it takes around a full day to shoot the whole thing and it takes another full day to edit it.

Girl: So how long is it overall?

Boy: It depends on the script. If you have more scenes then you have to stay [to shoot them] from morning to night. It's a stretch of eight to twelve hours.

Girl: So has this affected your studies in any way at all?

Boy: No. Luckily "Jatt and Bond" did not affect my studies because the shooting mostly took place over the weekends, like a Saturday or Sunday. So…

Girl: So how did the whole thing go with the rest of the cast members?

Boy: With the rest of the cast members? Luckily, my whole team was very nice. The director, my co-star, Ahmed Ali Butt, he is also a really good person and very talented, and I got to learn a lot from everyone. And the stereotype that exists about the industry, it was nothing like that.

Girl: So, were there any difficulties while filming? ...Any trouble with the director, the Pakistani industry, entertainment industry?

Boy: Since this was my first show, and the first time I ever worked, and the people I worked with, at this young age, I don't think I've faced any difficulty as such that would show me how the industry really works and what the environment is really like. Generally, I feel that it is very different from the film industry. Here, the environment is really nice and everyone does their work well. The quality of the equipment in the TV industry has improved a lot as well. Plus all I guess we need is educated people, more and more educated people in this field.

Girl: Would you do sitcoms again now that this is over? What are your plans now?

Boy: Next, obviously, I mean, if I want to be an actor then it is necessary for me to keep working at it. Next, if someone approaches me and gives me an offer… Right now I want to film… as in I want to complete my education and get as much exposure as possible. The exposure will help me learn more. I want to learn everything first and then…

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated